

# PPRW20-W



**DE** - 20 V Akku Rührwerk, brushless ..... 6

**FR** - Malaxeur sans fil 20 V, brushless ..... 20

Ⓧ ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

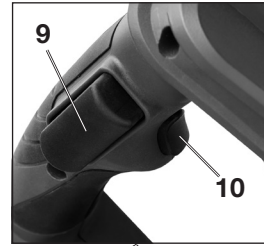
Ⓧ TRADUCTION DU MANUEL  
D'UTILISATION ORIGINAL



Diese Betriebsanleitung kann im PDF-Format von der Internetseite  
[www.globus-baumarkt.de](http://www.globus-baumarkt.de) heruntergeladen werden.



Nr. WU5451980



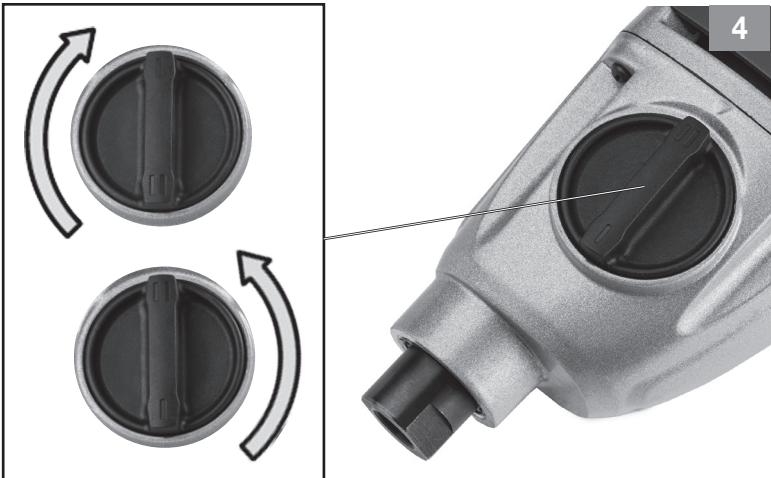
**Akku nicht im  
Lieferumfang enthalten.  
Batterie non fournie.**

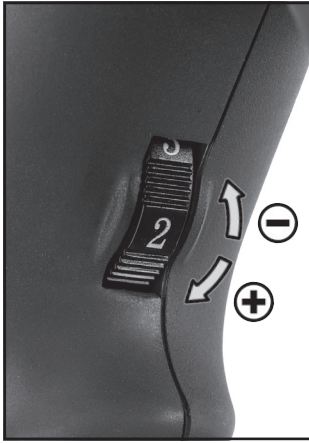


3



4

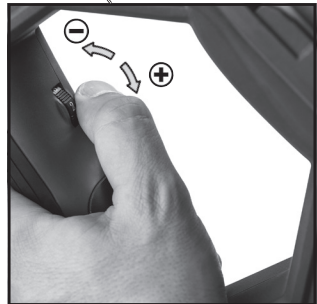




5



6



7



8





**WARNUNG!** Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

## Inhalt

<b>1 – Betriebsanleitung verstehen und nutzen</b>	<b>7</b>	Technische Daten kennenlernen	14
Betriebsanleitung richtig verwenden	7	Angaben zu Akku und Ladegerät	14
Symbole interpretieren	7	<b>5 – Akku verwenden</b>	<b>15</b>
Betriebsanleitung weitergeben	7	Akku laden	15
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7	Akku einstecken und entfernen	15
Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	7	<b>6 – Rührwerk benutzen</b>	<b>15</b>
<b>2 – Sicherheit geht vor!</b>	<b>8</b>	Rührachse und Rührer montieren	15
Allgemeine Sicherheitshinweise zum Umgang mit Elektrowerkzeugen	8	Drehzahlbereich wählen	16
Arbeitsplatzsicherheit	8	Drehzahlregler einstellen	16
Elektrische Sicherheit	9	Anschließen	16
Sicherheit von Personen	9	Einschalten und rühren	16
Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	10	Ausschalten	16
Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	11	Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch	16
Service	12	Sicherheitshinweise für Rührgeräte für Baustoffe	17
Besondere Sicherheitsmaßnahmen für Personen mit medizinischen Implantaten	12	<b>7 – Reinigen</b>	<b>18</b>
Sicherheitshinweise für Rührwerke	12	Rührer und Rührachse demontieren	18
<b>3 – Lieferumfang prüfen</b>	<b>12</b>	Rührer und Rührachse reinigen	18
<b>4 – Gerät kennenlernen</b>	<b>13</b>	Gehäuse reinigen	17
Verwendungszweck	13	<b>8 – Lagern</b>	<b>18</b>
Bedienelemente kennenlernen	13	<b>9 – Reparieren</b>	<b>18</b>
Kennzeichnungen interpretieren	13	<b>10 – Entsorgen</b>	<b>18</b>
		<b>11 – Service-Hinweise</b>	<b>19</b>

# 1 – Betriebsanleitung verstehen und nutzen

## Betriebsanleitung richtig verwenden

Klappen Sie die Abbildungsseite heraus, damit Sie beim Lesen die zugehörigen Abbildungen betrachten können.

## Symbole interpretieren

### Warnhinweise

#### **GEFAHR**

Kennzeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod oder schwerste Verletzungen die Folge.

#### **WARNUNG**

Kennzeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.

#### **VORSICHT**

Kennzeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.

#### **ACHTUNG**

Kennzeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können Schäden am Gerät oder in seiner Umgebung entstehen.

### Lesehilfen



Kennzeichnet eine Information zum besseren Verständnis einer Funktion



Kennzeichnet einen Querverweis auf andere Textstellen



Kennzeichnet einen Tipp zur leichteren Handhabung und für bessere Arbeitsergebnisse

## Betriebsanleitung weitergeben

Geben Sie die Betriebsanleitung zusammen mit dem Gerät an Mitbenutzer und Nachbesitzer weiter.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist speziell für die Mischung von Anstrichfarbe, Kalkwasser und Beton ausgelegt.

Vergewissern Sie sich, dass eine feste Gewindeverbindung zwischen Ausgangswelle und Mischstab vorhanden ist. Eine feste Verbindung zwischen Ausgangswelle und Mischstab beugt Unfällen vor.

Verwenden Sie das Werkzeug beidhändig mit festem Griff. Unter keinen Umständen sollte die Bedienung einhändig erfolgen.

Geben Sie das Werkzeug niemals mit drehendem Mischstab aus der Hand.

## Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen,**

**Zubehöerteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

**d Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

**e Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

**f Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

**g Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

**h Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei**

**von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 2 – Sicherheit geht vor!

### **WARNUNG**

**Elektrowerkzeug mit Gefährdungspotenzial.  
Verletzungsgefahr bei falscher Handhabung.  
Betriebsanleitung beachten.**

**Allgemeine Sicherheitshinweise zum Umgang mit Elektrowerkzeugen**

### **WARNUNG**

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**



Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- a Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.



**b Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

**c Halten Sie Kinder und unbeteiligte Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

**d Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.** Verbrauchte, geruchsbelastete Luft kann zu Müdigkeitserscheinungen führen.

## Elektrische Sicherheit

**a Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.

**b Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

**c Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen und Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.

**d Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der**

**Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten und sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

**e Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

**f Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

## Sicherheit von Personen

**a Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

**b Tragen Sie die persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs verringert das Risiko von Verletzungen.

**c Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

**d Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

**e Vermeiden Sie eine abnorme Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

**f Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

**g Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

**h Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen sie sich nicht über die Sicherheitsregeln**

**für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

## **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

**a Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbe- reich.

**b Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

**c Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

**d Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

**e Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob**

**bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

**f Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

**g Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

**h Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

**a Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

**b Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

**c Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

**d Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

**e Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

**f Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

**g Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## Service

**a Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

**b Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

### Besondere Sicherheitsmaßnahmen für Personen mit medizinischen Implantaten

Jedes Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, das unter ungünstigen Bedingungen die Funktion medizinischer Implantate (z. B. Herzschrittmacher) beeinträchtigen kann.

Bevor Sie mit dem Rührwerk arbeiten:

- Konsultieren Sie Ihren Arzt.
- Befragen Sie den Hersteller des Implantats.

### Sicherheitshinweise für Rührwerke

**a Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.** Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

**b Sorgen Sie zur Vermeidung einer gefährlichen Atmosphäre für ausreichende Belüftung beim Verrühren von brennbaren Stoffen.** Sich bildende Dämpfe

können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzündet werden.

**c Verrühren Sie keine Lebensmittel.** Elektrowerkzeuge und deren Einsatzwerkzeuge sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln konstruiert.

**d Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters.** Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.

**e Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise für das zu verrührende Material.** Das zu verrührende Material kann gesundheitsschädlich sein.

**f Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine anderen Gegenstände hinein.** Ein Kontakt mit dem Rührkorb kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

**g Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen.** Der Rührkorb kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder sich verbiegen.

## 3 – Lieferumfang prüfen

Prüfen sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und einwandfreie Beschaffenheit.

Bei Fehlteilen oder Beschädigungen:

- **Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb.**
- **Reklamieren Sie beim Händler.**

Abb. 1:

**Nr. Beschreibung**

- 1 Rührwerk
- 2 Rührachse
- 3 Wendelrührer für pastöses und zähes Mischgut
- 4 2 x Gabelschlüssel

**4 – Gerät kennenlernen**

**Verwendungszweck**

Das Rührwerk ist für das Rühren und Mischen flüssigen, pastösen und pulverförmigen Mischguts bestimmt, z. B. Farben, Klebstoffe, Putze, Estrich und Mörtel.

Für die Bearbeitung von flüssigen Materialien, wie z. B. Farbe, verwenden Sie bitte den 20 V PRIMASTER PRO Akku PAP20-2.0-W oder 20/40 V PRIMASTER PRO Akku PAP2040-5.0-W

Für alle weiteren Materialien nutzen Sie zur Verarbeitungen bitte den 20/40 V PRIMASTER PRO Akku PAP2040-5.0-W

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig! Die Folgen bestimmungswidriger Verwendung können sein:

- **Verletzung des Nutzers oder umstehender Personen**
- **Sachschäden am Gerät, am Werkstück oder an Gegenständen in der Umgebung des Geräts**
- **Verlust von Garantie-, Haftungs- und Versicherungsansprüchen**

**Bedienelemente kennenlernen**

Abb. 2:

**Nr. Beschreibung**


- 5 Aufnahme für Rührachse
- 6 Drehzahlbereich-Wahlschalter 1./2. Gang
- 7 Drehzahlregler
- 8 Akku Aufnahme
- 9 Einschaltknopf
- 10 Sicherheitsschalter
- 11 Lüftungsschlitze

**Kennzeichnungen interpretieren**  
Typenschilder

**Symbole interpretieren**

Symbol	Bedeutung
	Gehörschutz tragen
	Atemschutzmaske tragen
	Schutzbrille tragen
	Betriebsanleitung lesen
	Gerät nach Ablauf der Lebensdauer dem Recycling zuführen
	Konformität mit europäischen Sicherheitsvorschriften

**Texte interpretieren**

Text	Bedeutung
20 V 	Betriebsspannung
$n_0$ : I 160-450 min <sup>-1</sup>	Leerlaufdrehzahl Drehzahlbereich 1
$n_0$ : II 260-720 min <sup>-1</sup>	Leerlaufdrehzahl Drehzahlbereich 2
PPRW20-W	Modellbezeichnung
Nr. WU5451980	Modellnummer

BJ	Baujahr
SN:	Seriennummer
SN: XXXXX	Die ersten beiden unterstrichenen Ziffern geben den Herstellungsmonat an.

## Technische Daten kennenlernen

### Physikalische Daten

Abmessungen (B x H x T)	Ohne Rührachse und Rührwerk: 300 x 300 x 160 mm Mit Rührachse und Rührwerk: 300 x 885 x 160 mm
-------------------------	---

Werkzeugaufnahme	M 14
Gewicht	Ohne Rührachse und Wendelrührer: ca. 3,5 kg Mit Rührachse und Wendelrührer: ca. 4,6 kg

Mischgut-Volumen	Max. 30 l
Wendelrührer-Typ	WK 120

### Elektrische Daten

Betriebsspannung	20 V $\overline{=}$
Leerlaufdrehzahl Drehzahlbereich 1	$n_0$ : I 160-450 min <sup>-1</sup>
Leerlaufdrehzahl Drehzahlbereich 2	$n_0$ : II 260-720 min <sup>-1</sup>


### Angaben zu Akku und Ladegerät

Verwenden Sie das Produkt nur in Verbindung mit PRIMASTER PRO Akkus und Ladegeräten nach folgenden technischen Spezifikationen:

Geeignet für PRIMASTER PRO

Akkus vom Typ: 	20 V / 2,0 Ah / 36 Wh/ Li-Ion
--	----------------------------------

Modellnummer:	PAP20-2.0-W
Ladezeit:	ca. 45 min.

Akkus vom Typ: 	20 V / 2,5Ah (x2)/ 90 Wh/ Li-Ion
--	-------------------------------------

Modellnummer:	PAP2040-5.0-W
Ladezeit:	ca. 95 min.

Ladegerät vom Typ:	21 V / 4,0 A
--------------------	--------------

Modellnummer:	PL20-4.0-W
---------------	------------

Bitte beachten Sie die technischen Angaben zum Akku und Ladegerät.

### Geräusch-/Vibrationsinformation

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 78,63$ dB(A) $L_{WA} = 89,63$ dB(A)
Messunsicherheit	$K_{pA} = 3$ dB $K_{WA} = 3$ dB
Vibration	$a_h = 0,771$ m/s <sup>2</sup>
Messunsicherheit	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>



Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN 62841-1 & EN 62841-2-10) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## **WARNUNG**

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und das Einsatz von Zubehören in gutem Zustand.

Hierbei erfolgt die Einschätzung der Beeinträchtigung unter Berücksichtigung der tatsächlichen Nutzungsbedingungen. (Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, d. h. auch Zeiten, in welchen das Werkzeug abgeschaltet ist und solche, in welchen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.)

## 5 – Akku verwenden

### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr!**

Falsche Verwendung des Akkus und des Ladegeräts kann zu Verletzungen führen.

- Im Lieferumfang dieses Produkts ist kein Akku enthalten. Verwenden Sie ausschließlich die im Kapitel „Technische Daten“ genannten Akkus für das Produkt, betreiben Sie das Produkt nicht mit Akkus anderer Hersteller.
- Lesen und beachten Sie die Anweisungen in den Bedienungs-

anleitungen zum verwendeten Akkupack und zum Ladegerät.

- Entfernen Sie den Akku vom Produkt, wenn Sie es nicht verwenden, wenn Sie es überprüfen, das Sägeblatt wechseln, reinigen oder lagern.

#### **Akku laden**

- Befolgen Sie für das Laden des Akkus die Anweisungen in den Bedienungsanleitungen zum verwendeten Akkupack und zum Ladegerät.

#### **Akku einstecken und entfernen**

- Um den Akku einzusetzen, schieben Sie den Akku in die Akku-Aufnahme (8) (siehe Abb. 2). Der Akku rastet hörbar ein.
- Um den Akku zu entfernen, drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste am Akku und schieben Sie den Akku aus der Akkuaufnahme heraus.

## 6 – Rührwerk benutzen

### **Rührachse und Rührer montieren (Abb. 3)**

#### **VORSICHT**

**Angetriebene bewegliche Teile.**

**Verletzungsgefahr bei versehentlichem Einschalten.**

**Gerät von der Versorgungsspannung trennen.**

Verwenden Sie den richtigen Rührer-Typ passend zur Konsistenz des Mischguts:

<b>Konsistenz</b>	<b>Rührer-Typ</b>
Pastös	WK 120 (Lieferumfang)
Zäh	WK 120 (Lieferumfang)
Dickflüssig	(Zubehör)
Dünnflüssig	(Zubehör)

Abb. 3: Montieren Sie die Rührachse.

Montieren Sie den Rührer.

### Hinweis:

Für die Bearbeitung von flüssigen Materialien, wie z. B. Farbe, verwenden Sie bitte den 20 V PRIMASTER PRO Akku PAP20-2.0-W oder 20/40 V PRIMASTER PRO Akku PAP2040-5.0-W

Für alle weiteren Materialien nutzen Sie zur Verarbeitungen bitte den 20/40 V PRIMASTER PRO Akku PAP2040-5.0-W

### Drehzahlbereich wählen (Abb. 4)


 Am Drehzahlbereich-Wahlschalter (6) wird eingestellt, ob mit niedriger oder hoher Drehzahl gerührt werden soll.

Abb. 4: Wählen Sie den richtigen Drehzahlbereich passend zum Mischgut:

Mischgut	Konsistenz	Drehzahlbereich
Mörtel	pastös	1 (niedrig)
Putz	pastös	1 (niedrig)
Klebstoff	zäh	1 (niedrig)
Estrich	dickflüssig	2 (hoch)
Farbe	dünnflüssig	2 (hoch)

### Drehzahlregler einstellen (Abb. 5)


 Am Drehzahlregler (7) wird die gewünschte Drehzahl innerhalb des gewählten Drehzahlbereichs eingestellt.

Abb. 5: Stellen Sie den Drehzahlregler auf Minimum.

### Anschließen

Stellen Sie sicher, dass der Einschaltknopf nicht gedrückt ist.

Stecken Sie den Akku (nicht im Lieferumfang enthalten) ein.

### Einschalten und rühren (Abb. 6)

Fassen Sie das Rührwerk mit beiden Händen. Tauchen Sie den Rührer vollständig in das Mischgut ein.

Um das Rührwerk einzuschalten, drücken Sie auf den Sicherheitsschalter (10) und den Einschaltknopf (9). Das Rührwerk läuft an.

Regeln sie die Drehzahl hoch. Faustregel: Je dünnflüssiger das Mischgut, desto höher die Drehzahl.

- **Halten Sie beim Rühren die Lüftungsschlitze (11) frei.** Ein Kühlluft-Stau führt zur Überhitzung und Beschädigung des Motors.
- **Ziehen Sie den Rührer nicht bei laufendem Motor aus dem Rührgut.** Das Rührgut würde weggeschleudert, die Umgebung verschmutzen und kann Augenverletzungen verursachen.

### Ausschalten

Lassen Sie den Einschaltknopf (9) los.

Warten Sie nach dem Ausschalten den Stillstand des nachlaufenden Rührwerks ab. Ziehen Sie erst dann den Rührer aus dem Rührgut.

Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

### Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Alle Anwendungen mit dem Gerät die nicht im Kapitel „bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Das Gerät darf nicht zu folgenden Zwecken eingesetzt werden:



- Bedienen Sie das Elektrowerkzeug niemals als Bohrmaschine,
- Polieren, Schleifen, Schärfen, Gravieren mit entsprechenden Vorsätzen
- Antrieb für weitere Geräte,

Es besteht Verletzungsgefahr.

Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original Bauteile an der Maschine erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

### Restrisiken:

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Gerätes bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus der Art und Konstruktion des Gerätes können die folgenden potentiellen Gefährdungen abgeleitet werden:

- Kontakt mit dem drehenden Bohrfutter (Quetschverletzung)
- Hineingreifen in den drehenden Mischpaddel (Schnittverletzung)
- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird
- elektrischer Schlag bei Berühren von nicht isolierten elektrischen Bauteilen.

Werden die in Ihrer Gebrauchsanweisung enthaltenen Anweisungen nicht beachtet, können aufgrund unsachgemäßer Benutzung andere Restrisiken auftreten

- **Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen, oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/ oder mangels**

**Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.**

- **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nur, wenn es einwandfrei beschaffen und unbeschädigt ist.**
- **Entfernen oder manipulieren Sie nicht die Sicherheitseinrichtungen des Elektrowerkzeugs.**
- **Nehmen sie keine Änderungen am Elektrowerkzeug oder an Teilen davon vor.**
- **Legen Sie das Elektrowerkzeug erst aus der Hand, wenn es ausgeschaltet ist und stillsteht.**
- **Trennen Sie das Elektrowerkzeug von der Versorgungsspannung, solange es nicht benutzt wird.**
- **Wenn Sie ungewöhnliche Phänomene wahrnehmen: Schalten Sie das Gerät aus. Trennen sie das Gerät von der Versorgungsspannung. Lassen Sie das Gerät von autorisiertem Fachpersonal überprüfen.** Solche ungewöhnliche Phänomene können sein: Geräusche, Gerüche, Vibrationen usw.

### Sicherheitshinweise für Rührgeräte für Baustoffe

- **Tragen Sie Gehörschutz bei der Benutzung von Rührgerät für Baustoffe.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Verwenden Sie Zusatzgriffe, wenn mit dem Werkzeug geliefert.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

## 7 – Reinigen

- **Reinigen Sie alle Teile sofort nach Gebrauch.** Verbleibende Mischgutreste lassen sich nach dem Aushärten nicht mehr entfernen.

### Rührer und Rührachse demontieren (Abb. 8)



Abb. 8: Demontieren Sie den Rührer.

Demontieren Sie die Rührachse.

### Rührer und Rührachse reinigen

#### Bei wasserlöslichem Mischgut

Reinigen Sie den Rührer und die Rührachse unter fließendem Wasser. Lassen Sie alle Teile trocknen.

#### Bei nicht wasserlöslichem Mischgut

Reinigen Sie den Rührer und die Rührachse nach den Vorschriften des Mischgut-Herstellers. Lassen Sie alle Teile trocknen.

### Gehäuse reinigen

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien und keine Scheuermittel.

Blasen Sie die Lüftungsschlitze (11) mit Druckluft aus.

## 8 – Lagern

Lagern Sie alle Teile an einem sauberen, trockenen Ort.

## 9 – Reparieren

Lassen Sie Reparaturen nur von autorisiertem Fachpersonal ausführen.

Führen Sie keine eigenmächtigen Reparaturversuche durch.

## 10 – Entsorgen

Entsorgen Sie das Produkt entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.



**Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!** Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer

Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

## 11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie das Gerät, die Betriebsanleitung und ggf. das Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.
- PRIMASTER PRO-Geräte sind weitgehend wartungsfrei. Zum Reinigen des Gehäuses genügt ein feuchtes Tuch. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung.
- PRIMASTER PRO-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.
- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte die Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.
- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.
- **WICHTIG! Ein Öffnen des Geräts führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!**
- **WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Abraham Diederichs GmbH & Co. oHG – Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.**
- Zur Vermeidung von Transportschäden verpacken Sie das Gerät sicher oder verwenden Sie die Originalverpackung.
- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an PRIMASTER PRO-Geräten kostengünstig ausführen.

# Manuel d'utilisation et consignes de sécurité



**AVERTISSEMENT !** Pour réduire le risque de blessure, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant la première mise en service et conservez-le avec la machine ! En cas de transmission de l'appareil à d'autres utilisateurs, ce manuel d'utilisation doit également être transmis.

## Table des matières

<b>1 – Comprendre et utiliser le manuel d'utilisation</b>	<b>21</b>	Interprétation de la signalétique	27
Utilisation correcte du manuel d'utilisation	21	Caractéristiques techniques	28
Interprétation des symboles	21	Informations sur la batterie et le chargeur	28
Transmission du manuel d'utilisation	21	<b>5 – Utilisation de la batterie</b>	<b>29</b>
Utilisation conforme	21	Chargement de la batterie	29
Utilisation et manipulation de l'outil électrique	21	Insértion et retrait de la batterie	29
<b>2 – La sécurité avant tout !</b>	<b>22</b>	<b>6 – Utilisation du malaxeur</b>	<b>29</b>
Consignes générales de sécurité pour la manipulation d'outils électriques	22	Monter l'axe du malaxeur et le malaxeur	29
Sécurité sur le lieu de travail	22	Sélection de la plage de vitesse	30
Sécurité électrique	23	Régler le régulateur de vitesse	30
Sécurité des personnes	23	Branchement	30
Utilisation et manipulation de l'outil électrique	24	Mise en marche et malaxage	30
Utilisation et manipulation de l'outil sans fil	25	Arrêt	30
Entretien	25	Utilisation non conforme	30
Mesures de sécurité particulières pour les personnes porteuses d'implants médicaux	26	Consignes de sécurité pour les malaxeurs pour matériaux de construction	31
Consignes de sécurité pour les malaxeurs	26	<b>7 – Nettoyage</b>	<b>31</b>
<b>3 – Vérifier le contenu de la livraison</b>	<b>26</b>	Démontage du malaxeur et de l'axe du malaxeur	31
<b>4 – Se familiariser avec l'appareil</b>	<b>27</b>	Nettoyage du malaxeur et de l'axe du malaxeur	32
Usage prévu	27	Nettoyage du boîtier	32
Se familiariser avec les éléments de commande	27	<b>8 – Rangement</b>	<b>32</b>
		<b>9 – Réparation</b>	<b>32</b>
		<b>10 – Mise au rebut</b>	<b>32</b>
		<b>11 – Consignes d'entretien</b>	<b>33</b>

# 1 – Comprendre et utiliser le manuel d'utilisation

## Utilisation correcte du manuel d'utilisation

Dépliez la page des illustrations pour pouvoir les observer pendant la lecture.

## Interprétation des symboles

### Mises en garde



Indique un danger imminent. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures très graves.



Indique un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures légères ou mineures.



Indique un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures légères ou mineures.



Indique une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, l'appareil ou son environnement peut être endommagé.

### Aides à la lecture



Indique une information permettant de mieux comprendre une fonction



Indique une référence croisée à d'autres parties du texte



Indique une astuce pour faciliter la manipulation et améliorer les résultats

## Transmission du manuel d'utilisation

Veuillez transmettre le manuel d'utilisation avec l'appareil à d'autres utilisateurs ou à de nouveaux propriétaires.

## Utilisation conforme

L'appareil est spécialement conçu pour le mélange de peinture, d'eau calcaire et de béton.

Assurez-vous que le raccord fileté entre l'arbre de sortie et la tige de mélange est bien serré. Cela permet d'éviter des accidents.

Lorsque vous utilisez l'outil, tenez-le fermement avec vos deux mains. Ne l'utilisez en aucun cas avec une seule main.

Ne lâchez jamais l'outil lorsque la tige de mélange est en train de tourner.

## Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail.** En utilisant un outil adapté, vous travaillerez en toute sécurité dans la plage de puissance indiquée.
- b **N'utilisez jamais un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne s'allume pas ou ne s'éteint plus est dangereux et doit être réparé.
- c **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie avant de procéder à des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger l'appareil.** Cette précaution permet d'éviter le démarrage accidentel de l'outil électrique.

**d Conservez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil par des personnes ne le connaissant pas ou n'ayant pas lu ce manuel d'utilisation.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

**e Prenez soin des outils électriques. Assurez-vous que les pièces mobiles fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, cassées ou endommagées ou qu'elles ne nuisent pas au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faites toujours réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

**f Assurez-vous que les outils de coupe sont toujours propres et affûtés.** Des outils de coupe bien entretenus avec des arêtes affûtées ont moins tendance à se bloquer et sont plus faciles à guider.

**g Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément aux présentes instructions. Tenez compte des conditions de travail et de la tâche à exécuter.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

**h Veillez à ce que les poignées et les surfaces de préhension soient toujours sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas d'utiliser et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité dans des situations imprévues.

## 2 – La sécurité avant tout !

### **AVERTISSEMENT**

**Outil électrique présentant un risque potentiel.**

**Risque de blessure en cas de mauvaise manipulation.**

**Respecter le manuel d'utilisation.**

**Consignes générales de sécurité pour la manipulation d'outils électriques**

### **AVERTISSEMENT**

- **Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
- **Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour l'avenir.**



Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux appareils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et aux outils électriques fonctionnant sur batterie (sans câble d'alimentation).

### **Sécurité sur le lieu de travail**

- a Maintenez votre poste de travail propre et bien éclairé.** Des espaces de travail en désordre ou non éclairés peuvent entraîner des accidents.
- b Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflam-**

**mables.** Les outils électriques génèrent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.

- c Tenez à l'écart les enfants et les personnes non autorisées lorsque vous utilisez l'outil électrique.** En cas de distraction, vous pourriez perdre le contrôle de l'appareil.
- d Assurez une ventilation adéquate.** L'air vicié et chargé d'odeurs peut provoquer de la fatigue.

### Sécurité électrique

- a La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être adaptée à la prise électrique. Elle ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des appareils reliés à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b Évitez tout contact physique avec les surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il y a un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c N'exposez jamais les outils électriques à la pluie.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d N'utilisez jamais le câble pour porter l'outil électrique, le suspendre ou débrancher la fiche de la prise de courant. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles de l'appareil.** Les câbles endommagés ou

enchevêtrés augmentent le risque de choc électrique.

- e Si vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à un usage en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

- f Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un interrupteur différentiel.** L'utilisation d'un interrupteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

### Sécurité des personnes

- a Faites attention à ce que vous faites, faites preuve de prudence et de bon sens lorsque vous travaillez avec un outil électrique. N'utilisez pas d'outils électriques si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil électrique peut causer de graves blessures.
- b Portez toujours un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection individuelle en fonction du type et de l'usage de l'outil électrique (masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de sécurité ou protection auditive) réduit le risque de blessures.
- c Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le saisir, de le porter ou de le brancher au secteur et/ou à la batterie.** Si vous placez le doigt

sur l'interrupteur lorsque vous portez l'outil électrique ou si vous le branchez sur le secteur alors qu'il est allumé, vous risquez de provoquer un accident.

**d Retirez les outils de réglage ou les clés de serrage avant d'allumer l'outil électrique.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.

**e Évitez les postures anormales. Veillez à adopter une posture stable et à garder constamment votre équilibre.** Cela vous permet de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situations imprévues.

**f Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces en mouvement.** Ils peuvent être happés par des pièces en mouvement.

**g Si des dispositifs d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système d'extraction de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.

**h Ne vous croyez pas en sécurité et n'ignorez pas les règles de sécurité pour les outils électriques, même si vous vous êtes familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé plusieurs fois.** Une manipulation négligente peut provoquer des blessures graves en une fraction de seconde.

## Utilisation et manipulation de l'outil électrique

**a Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail.** En utilisant un outil adapté, vous travaillerez en toute sécurité dans la plage de puissance indiquée.

**b N'utilisez jamais un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne s'allume pas ou ne s'éteint plus est dangereux et doit être réparé.

**c Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de procéder à des réglages sur l'appareil, de remplacer les outils d'insertion ou de ranger l'outil électrique.** Cette précaution permet d'éviter le démarrage accidentel de l'outil électrique.

**d Conservez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'outil électrique par des personnes ne le connaissant pas ou n'ayant pas lu ce manuel d'utilisation.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

**e Prenez soin des outils électriques et des outils d'insertion. Assurez-vous que les pièces mobiles fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, cassées ou endommagées ou qu'elles ne nuisent pas au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.



- f Assurez-vous que les outils de coupe sont toujours propres et affûtés.** Des outils de coupe bien entretenus avec des arêtes affûtées ont moins tendance à se bloquer et sont plus faciles à guider.
- g Utilisez l'outil électrique, les outils d'insertion, etc., conformément à ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et de la tâche à exécuter.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h Veillez à ce que les poignées et les surfaces de préhension soient toujours sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas d'utiliser et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité dans des situations imprévues.

### Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a Utilisez uniquement les chargeurs recommandés par le fabricant pour recharger les batteries.** Un chargeur adapté à un type de batterie en particulier peut causer un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b Utilisez uniquement des batteries adaptées aux outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- c Tenez la batterie non utilisée à l'écart de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques**

**susceptibles de provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.

- d En cas d'utilisation non conforme, du liquide peut s'écouler de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin. Une fuite de liquide de batterie peut entraîner une irritation cutanée ou des brûlures.**
- e N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f N'exposez jamais la batterie au feu ou à des températures trop élevées.** Un incendie ou une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.

- g Suivez toutes les instructions de recharge et ne chargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température indiquée dans le manuel d'utilisation.** Une charge incorrecte ou en dehors de la plage de température autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

### Entretien

- a Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié et veillez à utiliser des pièces de rechange d'origine.** Cela permet de garantir la sécurité de l'outil électrique.

**b N'entretenez jamais des batteries endommagées.** L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou par un service après-vente agréé.

### Mesures de sécurité particulières pour les personnes porteuses d'implants médicaux

Pendant son fonctionnement, un outil électrique génère un champ électromagnétique qui, dans des conditions défavorables, peut nuire au fonctionnement d'implants médicaux (p. ex. stimulateurs cardiaques).

Avant de travailler avec le malaxeur :

- Consultez votre médecin.
- Consultez le fabricant de l'implant.

### Consignes de sécurité pour les malaxeurs

**a Tenez l'outil électrique à deux mains par les poignées prévues à cet effet.** Une perte de contrôle peut entraîner des blessures.

**b Pour éviter une atmosphère dangereuse, veillez à ce que la ventilation soit suffisante lorsque vous mélangez des substances inflammables.** Les vapeurs qui se forment peuvent être inhalées ou enflammées par les étincelles produites par l'outil électrique.

**c Ne mélangez pas d'aliments.** Les outils électriques et leurs outils d'insertion ne sont pas conçus pour la transformation des aliments.

**d Assurez-vous que le récipient de malaxage est stable et fixe.** Un récipient mal fixé peut se déplacer à l'improviste.

**e Suivez les instructions et les consignes de sécurité relatives au produit à mélanger.** Le produit à mélanger peut être dangereux pour la santé.

**f Ne mettez pas les mains ou d'autres objets dans le récipient de malaxage pendant le processus d'agitation.** Tout contact avec le récipient de malaxage peut causer de graves blessures.

**g Ne faites fonctionner l'outil électrique que dans le récipient de malaxage.** Le récipient de malaxage peut se déplacer de manière incontrôlée.

### 3 – Vérifier le contenu de la livraison

Vérifiez que le contenu de la livraison est complet et en parfait état.

En cas de pièces manquantes ou de dommages :

- **Ne mettez pas l'appareil en service.**
- **Faites une réclamation auprès du revendeur.**

Fig. 1 :

#### N° Description

- 1 Malaxeur
- 2 Axe du malaxeur
- 3 Malaxeur réversible pour mélanges pâteux et épais
- 4 2 clés à fourche

## 4 – Se familiariser avec l'appareil

### Usage prévu

Le malaxeur est conçu pour malaxer et mélanger des produits liquides, pâteux et en poudre, p. ex. peintures, colles, enduits, chapes et mortier.

Pour le traitement de produits liquides, tels que la peinture, veuillez utiliser la batterie PRIMASTER PRO 20 V PAP20-2.0-W ou la batterie PRIMASTER PRO 20/40 V PAP2040-5.0-W.

Pour tous les autres matériaux, veuillez utiliser la batterie PRIMASTER PRO 20/40 V PAP2040-5.0-W.

Toute autre utilisation est non conforme à l'usage prévu ! Les conséquences d'une utilisation non conforme peuvent être les suivantes :

- **Blessure de l'utilisateur ou des personnes à proximité**
- **Dommages matériels à l'appareil, à une pièce ou à des objets à proximité de l'appareil**
- **Perte des droits de garantie, de responsabilité et d'assurance**

### Se familiariser avec les éléments de commande

Fig. 2 :

N°	Description
5	Logement de l'axe du malaxeur
6	Sélecteur de plage de vitesse 1re/2e vitesse
7	Régulateur de vitesse
8	Logement de la batterie
9	Bouton de mise en marche
10	Interrupteur de sécurité
11	Fentes d'aération

## Interprétation de la signalétique Plaques signalétiques

### Interprétation des symboles

#### Symbole Signification



Porter un casque anti-bruit



Porter un masque respiratoire



Porter des lunettes de protection



Lire le manuel d'utilisation



Recycler l'appareil en fin de vie utile



Conformité aux règles européennes de sécurité

### Interprétation des textes

Texte	Signification
20 V ---	Tension de service
$n_0$ : I 160-450 min <sup>-1</sup>	Vitesse au ralenti plage de vitesse 1
$n_0$ : II 260-720 min <sup>-1</sup>	Vitesse au ralenti plage de vitesse 2
PPRW20-W	Nom du modèle
Nr. WU5451980	Référence du modèle
BJ	Année de construction
SN:	Numéro de série
SN: XXXXX	Les deux premiers chiffres soulignés indiquent le mois de fabrication.

## Caractéristiques techniques

### Caractéristiques physiques

Dimensions (L x l x H) Sans axe de malaxeur ni malaxeur : 300 x 300 x 160 mm  
Avec axe de malaxeur et malaxeur : 300 x 885 x 160 mm

Logement pour outil M 14

Poids Sans axe de malaxeur ni malaxeur réversible : env. 3,5 kg  
Avec axe de malaxeur et malaxeur réversible : env. 4,6 kg

Volume de produit à mélanger Max. 30 l

Type de fouet malaxeur WK 120

### Caractéristiques électriques

Tension de service 20 V 


Vitesse au ralenti plage de vitesse 1  $n_0$ : I 160-450 min<sup>-1</sup>

Vitesse au ralenti plage de vitesse 2  $n_0$ : II 260-720 min<sup>-1</sup>

### Informations sur la batterie et le chargeur


Utilisez le produit uniquement avec des batteries et des chargeurs PRIMASTER PRO conformément aux spécifications techniques suivantes :

Compatible avec PRIMASTER PRO

Type de batterie :  20 V / 2,0 Ah / 36 Wh/ Li-Ion

Numéro de modèle : PAP20-2.0-W

Temps de charge : ca. 45 min.

Type de batterie :  20 V / 2,5Ah (x2)/ 90 Wh/ Li-Ion

Numéro de modèle : PAP2040-5.0-W

Temps de charge : ca. 95 min.

Type de chargeur : 21 V / 4,0 A

Numéro de modèle : PL20-4.0-W

Veillez respecter les spécifications techniques de la batterie et du chargeur.

### Informations sur les bruits/vibrations

Niveau sonore  $L_{pA} = 78,63$  dB(A)  
 $L_{WA} = 89,63$  dB(A)

Incertitude de mesure  $K_{pA} = 3$  dB  
 $K_{WA} = 3$  dB

Vibration  $a_h = 0,771$  m/s<sup>2</sup>

Incertitude de mesure  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>



La valeur totale des vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée (EN 62841-1 et EN 62841-2-10) et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre. Elles peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la charge.

## AVERTISSEMENT

Durant l'utilisation effective de l'outil électrique, les émissions de vibrations et de bruits peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé et en fonction du type de pièce usinée.

Il est nécessaire de définir des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur en se basant sur une estimation de l'exposition aux vibrations dans des conditions

réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, par exemple les périodes où l'outil électrique est éteint et où il est allumé mais fonctionne sans charge).

Dans la mesure du possible, faites en sorte de réduire au minimum l'exposition aux vibrations et aux bruits. Lors de l'utilisation de l'outil, le port de gants, la limitation du temps de travail et l'utilisation d'accessoires en bon état sont des exemples de mesures visant à réduire l'exposition aux vibrations.

L'évaluation de l'impact se fait en tenant compte des conditions réelles d'utilisation. (Toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte, c'est-à-dire également les périodes pendant lesquelles l'outil est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé mais fonctionne sans charge.)

## 5 – Utilisation de la batterie

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessure !**

Une mauvaise utilisation de la batterie et du chargeur peut entraîner des blessures.

- Ce produit est livré sans batterie. Utilisez uniquement les batteries renseignées au chapitre « Caractéristiques techniques ». N'utilisez jamais le produit avec des batteries d'autres fabricants.
- Lisez et respectez les instructions du manuel d'utilisation pour le bloc de batteries utilisé et le chargeur.
- Retirez la batterie du produit lorsque vous ne l'utilisez pas, lorsque vous voulez la contrôler, la nettoyer, la ranger ou remplacer la lame de scie.

## Chargement de la batterie

- Pour charger la batterie, veuillez suivre les instructions du manuel d'utilisation pour le bloc de batteries utilisé et le chargeur.

## Insértion et retrait de la batterie

- Pour insérer la batterie, faites-la glisser dans son logement (8) (voir Fig. 2). Vous entendrez un bruit d'encliquetage.
- Pour retirer la batterie, appuyez sur le bouton de déblocage présent sur la batterie et faites-la glisser hors de son logement.

## 6 – Utilisation du malaxeur

### Monter l'axe du malaxeur et le malaxeur (Fig. 3)

#### **PRUDENCE**

**Pièces mobiles entraînées.  
Risque de blessure en cas de mise en marche accidentelle.  
Mettre l'appareil hors tension.**

Utilisez le type de malaxeur adapté à la consistance du produit à mélanger :

<b>Consistance</b>	<b>Type de malaxeur</b>
Pâteuse	WK 120 (inclus dans la livraison)
Épaisse	WK 120 (inclus dans la livraison)
Visqueux	(accessoire)
Liquide	(accessoire)

Fig. 3 : Montez l'axe du malaxeur.

Montez le malaxeur.

#### **Note :**

Pour le traitement de produits liquides, tels que la peinture, veuillez utiliser la batterie PRIMASTER PRO 20 V PAP20-2.0-W ou la batterie

PRIMASTER PRO 20/40 V  
PAP2040-5.0-W.

Pour tous les autres matériaux, veuillez utiliser la batterie PRIMASTER PRO 20/40 V PAP2040-5.0-W.

### Sélection de la plage de vitesse (Fig. 4)


 Le sélecteur de plage de vitesse (6) permet de déterminer si le malaxage doit se faire à une vitesse faible ou élevée.

Fig. 4 : Sélectionnez la plage de vitesse adaptée au produit à mélanger :

Produit à mélanger	Consistance	Plage de vitesse
Mortier	pâteuse	1 (faible)
Enduit	pâteuse	1 (faible)
Colle	épaisse	1 (faible)
Chape	visqueuse	2 (élevée)
Peinture	liquide	2 (élevée)

### Régler le régulateur de vitesse (Fig. 5)


 Le régulateur de vitesse (7) règle la vitesse souhaitée dans la plage de vitesse sélectionnée.

Fig. 5 : Réglez le régulateur de vitesse au minimum.

### Branchement

Assurez-vous que le bouton de mise en marche n'est pas enfoncé.

Insérez la batterie (non fournie).

### Mise en marche et malaxage (Fig. 6)

Saisissez le malaxeur à deux mains. Plongez complètement le malaxeur dans le produit à mélanger.

rité (10) et sur le bouton de mise en marche (9). Le malaxeur démarre.

Augmentez la vitesse. Règle générale : plus le mélange est fluide, plus la vitesse est élevée.

- **Lors du malaxage, veillez à ce que les fentes d'aération (11) soient dégagées.** Une accumulation d'air de refroidissement entraîne une surchauffe et endommage le moteur.
- **Ne retirez jamais le malaxeur du récipient de mélange lorsque le moteur tourne.** Le mélange serait éjecté, salirait l'environnement et pourrait provoquer des lésions oculaires.

### Arrêt

Relâchez le bouton d'alimentation (9).

Lorsque vous éteignez le malaxeur, attendez son arrêt complet. Retirez ensuite le malaxeur du mélange.

Retirez la batterie de l'appareil.

### Utilisation non conforme

Toutes les tâches effectuées avec l'appareil qui ne sont pas mentionnées au chapitre « Utilisation conforme » sont considérées comme une utilisation non conforme.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans les buts suivants :

- N'utilisez jamais l'outil électrique en guise de perceuse.
- Pour polir, poncer, meuler, graver
- Pour faire fonctionner d'autres appareils.

Il y a un risque de blessures.

L'utilisation d'autres composants ou de composants non originaux entraîne l'annulation de la garantie du fabricant.

## Risques résiduels :

Même si l'appareil est utilisé correctement, il subsiste toujours un certain risque résiduel qui ne peut être exclu. Le type et la construction de l'appareil permettent d'identifier les dangers potentiels suivants :

- Contact avec le mandrin rotatif (blessure par écrasement)
- Accès à la pale de malaxage rotative (coupure)
- Troubles de l'ouïe en cas de non-utilisation des protections auditives prescrites
- Choc électrique en cas de contact avec des composants électriques non isolés.

Le non-respect des instructions contenues dans le manuel d'utilisation peut entraîner d'autres risques résiduels en raison d'une utilisation non conforme.

- **Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées, ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu de celle-ci des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.**
- **N'utilisez l'outil électrique que s'il est en parfait état et s'il n'est pas endommagé.**
- **Ne retirez pas et ne manipulez pas les dispositifs de sécurité de l'outil électrique. N'apportez aucune modification à l'outil électrique ou à ses pièces.**
- **Ne posez pas l'outil électrique avant qu'il ne soit éteint et à l'arrêt.**

- **Mettez l'outil électrique hors tension lorsqu'il n'est pas utilisé.**
- **Si vous constatez des phénomènes inhabituels : Éteignez l'appareil. Mettez l'appareil hors tension. Confiez le contrôle de l'appareil à un technicien spécialisé agréé.** Ces phénomènes inhabituels peuvent être : bruits, odeurs, vibrations, etc.

## Consignes de sécurité pour les malaxeurs pour matériaux de construction

- **Portez des protections auditives lorsque vous utilisez un malaxeur pour matériaux de construction.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
- **Utilisez les poignées supplémentaires éventuellement fournies avec l'appareil.** La perte de contrôle peut entraîner des blessures.

## 7 – Nettoyage

- **Nettoyez toutes les pièces immédiatement après utilisation.** Il est impossible d'éliminer les résidus de produit mélangé ayant durci.

### Démontage du malaxeur et de l'axe du malaxeur (Fig. 8)

 <b>PRUDENCE</b>
<b>Pièces mobiles entraînées.</b>
<b>Risque de blessure en cas de mise en marche accidentelle.</b>
<b>Mettre l'appareil hors tension.</b>

Fig. 8 : Démontez le malaxeur.

Démontez l'axe du malaxeur.

## Nettoyage du malaxeur et de l'axe du malaxeur

### Pour les produits à mélanger solubles dans l'eau

Nettoyez le malaxeur et l'axe du malaxeur sous l'eau courante. Laissez sécher toutes les pièces.

### Pour les produits mélangés non solubles dans l'eau

Nettoyez le malaxeur et l'axe du malaxeur conformément aux instructions du fabricant du mélange. Laissez sécher toutes les pièces.

### Nettoyage du boîtier

Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié. N'utilisez pas de produits chimiques agressifs ni de produits abrasifs.

Soufflez de l'air comprimé dans les fentes d'aération (11).

## 8 – Rangement

Conservez toutes les pièces dans un endroit propre et sec.

## 9 – Réparation

Confiez les réparations uniquement à un technicien spécialisé agréé.

N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même.

## 10 – Mise au rebut

Éliminez le produit conformément aux réglementations locales en vigueur.



**Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers !** Conformément à la

directive relative aux déchets d'équipements

électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux législations nationales, ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être déposé dans un point de collecte prévu à cet effet. Cela peut se faire, par exemple, en les retournant lors de l'achat d'un produit similaire ou en les déposant dans un centre de collecte agréé pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. Une mauvaise gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques peut avoir des effets néfastes sur l'environnement et sur la santé humaine en raison de la présence de substances potentiellement dangereuses qu'ils contiennent. En éliminant correctement ce produit, vous contribuez également à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour de plus amples informations sur les points de collecte des appareils usagés, adressez-vous à votre mairie, à l'organisme public chargé de la collecte des déchets, à un organisme agréé pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques ou à votre centre de collecte des déchets.



## 11 – Consignes d'entretien

- Conservez l'appareil, le manuel d'utilisation et, le cas échéant, les accessoires dans leur emballage d'origine. Ainsi, vous avez toujours toutes les informations et les pièces à portée de main.
  - Les appareils PRIMASTER PRO ne nécessitent aucune maintenance. Un chiffon humide suffit pour nettoyer le boîtier. Vous trouverez des informations supplémentaires dans le manuel d'utilisation.
  - Les appareils PRIMASTER PRO font l'objet d'un contrôle qualité strict. En cas de dysfonctionnement, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente. La réparation est effectuée immédiatement.
  - Une brève description du défaut permet de réduire le temps nécessaire à l'identification du problème et donc le délai de réparation. Pendant la période de garantie, veuillez joindre le certificat de garantie ainsi que la preuve d'achat de l'appareil.
  - S'il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, nous vous facturerons les frais de réparation.
- **IMPORTANT ! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de l'appareil !**
  - **IMPORTANT ! Nous attirons expressément votre attention sur le fait que, conformément à la loi sur la responsabilité du fait des produits, nous ne sommes pas responsables des dommages occasionnés par nos appareils si ceux-ci sont dus à une réparation non conforme ou si, en cas de remplacement de pièces, nos pièces d'origine ou nos pièces homologuées n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente de Abraham Diederichs GmbH & Co. oHG ou par un spécialiste agréé ! Il en va de même pour les accessoires utilisés.**
  - Pour éviter tout dommage pendant le transport, emballez soigneusement l'appareil ou utilisez l'emballage d'origine.
  - Nous restons à votre disposition après l'expiration de la période de garantie et effectuerons les éventuelles réparations des appareils PRIMASTER PRO à moindres frais.

Abraham Diederichs GmbH & Co. oHG  
Oberkamper Straße 39  
42349 Wuppertal

---

## EU-Konformitätserklärung Déclaration de conformité UE

---

Wir erklären in alleiniger Verantwortung,  
dass das nachstehende Erzeugnis ...

**20 V Akku Rührwerk, brushless**

Par la présente, nous déclarons sous  
notre seule responsabilité que le produit  
ci-après ...

**Malaxeur sans fil 20 V, brushless**

---

**PPRW20-W**

**Nr. WU5451980**

**BJ:2022 · SN:05001**

---

... allen Bestimmungen der angeführten  
Richtlinien entspricht.

**2006/42/EC (MRL)  
2014/30/EU (EMV-RL)  
2011/65/EU (RoHS)**

... respecte toutes les dispositions des  
directives citées.

---

Angewandte harmonisierte Normen:

**EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-10:2017  
EN 55014-1:2017+A11  
EN 55014-2:2015  
EN IEC63000:2018**

Normes harmonisées utilisées:

Wuppertal, **02.05.2022** .....



**Ingo Heimann** (M.Sc.)

Technische Leitung/Produktentwicklung

Abraham Diederichs GmbH & Co. oHG · Oberkamper Straße 39 · 42349 Wuppertal

DE - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumentation.

FR - Personne autorisée pour la conservation des documents techniques.

# Service:

Abraham Diederichs GmbH & Co. oHG

## Kundenservice

Warenannahme Tor 3  
Oberkamper Straße 39  
42349 Wuppertal · Germany

Telefon: +49 (0) 202 / 24750 430  
+49 (0) 202 / 24750 431  
+49 (0) 202 / 24750 432

Fax: +49 (0) 202 / 6 98 05 88

E-Mail: [adw-service@adw-best.de](mailto:adw-service@adw-best.de)

Diese Betriebsanleitung kann im PDF-Format von unserer Internetseite [www.globus-baumarkt.de](http://www.globus-baumarkt.de) heruntergeladen werden.

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

**Abraham Diederichs  
GmbH & Co. oHG**

Oberkamper Straße 39  
42349 Wuppertal

Germany

2022

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der Abraham Diederichs GmbH & Co. oHG unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.